



**Европейская экономическая комиссия Всемирная организация здравоохранения
комиссия Европейское региональное бюро**

Совещание Сторон Протокола
по проблемам воды и здоровья
к Конвенции по охране
и использованию трансграничных
водотоков и международных озер

Третья сессия

Осло, 25–27 ноября 2013 года
Пункты 7 и 9 предварительной повестки дня

**Обзор прошлой деятельности и обсуждение
будущей деятельности в различных
областях работы**

**Программа работы на 2014–2016 годы,
круг ведения органов, созданных
для ее осуществления, и необходимые
для ее осуществления ресурсы**

**Доклад об осуществлении программы работы
на 2011–2013 годы, включая обзор взносов и расходов**

**Подготовлен Президиумом при помощи совместного
секретариата**

Резюме

В соответствии со своим кругом ведения (см. ECE/MP.WH/2/Add.2–EUR/06/5069385/1/Add.2) Рабочая группа по проблемам воды и здоровья по поручению Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья курирует и направляет деятельность вспомогательных органов в рамках Протокола и любые другие мероприятия, проводимые в рамках программы работы. Рабочая группа может также оказывать Совещанию Сторон консультационную помощь в отношении дальнейшего совершенствования программы работы и ее адаптации к меняющимся обстоятельствам. Во исполнение своих функций Рабочая группа на своем шестом совещании (Женева, 3–4 июля 2013 года) поручила Президиуму при помощи совместного секретариата подготовить доклад об

осуществлении программы работы на 2011–2013 годы для представления Соевещанию Сторон на его третьей сессии (см. ECE/MP.WH/WG.1/2013/2–EUDCE/1206123/3.1/2013/WGWH/06, выход ожидается).

В настоящем документе содержится доклад об осуществлении программы работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/4/Add.1–EURHP1003944/4.2/1/Add.1, выход ожидается). В нем описываются достигнутый прогресс и рассматриваются факторы успеха и возникшие проблемы, а также их последствия для будущей работы в рамках Протокола. За этим следует краткое описание деятельности, осуществлявшейся по каждому из направлений работы. В приложении к документу приводится обзорная информация о взносах и расходах, связанных с Протоколом по проблемам воды и здоровья, по состоянию на 31 июля 2013 года.

Совещание Сторон, возможно, пожелает:

а) одобрить доклад об осуществлении программы работы на 2011–2013 годы, а также о взносах и расходах;

б) выразить членам Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, Президиуму, другим вспомогательным органам и совместному секретариату благодарность за их работу по оказанию поддержки процессу осуществления Протокола посредством подготовки руководящих документов, докладов, проектов и публикаций, а также за их содействие в организации рабочих совещаний, конференций, учебных курсов и других совещаний;

с) выразить признательность Сторонам и другим сотрудничающим государствам, в особенности странам, возглавляющим деятельность по тем или иным направлениям, и организациям, занимающимся ее осуществлением, которые предоставили людские и финансовые ресурсы для осуществления программы работы на 2011–2013 годы.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Общая обзорная информация	1–13	4
Факторы успеха и возможности для будущей работы по Протоколу	14	7
Основные задачи	15–23	8
Программная область 1: Установление целевых показателей и представление отчетности	24–33	9
А. Установление целевых показателей, осуществление мер, оценка прогресса и представление отчетности	24–32	9
В. Обмен опытом	33	11
Программная область 2: Системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования	34–40	11
Программная область 3: Вопросы общего характера	41–51	13
А. Мелкомасштабные системы водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий	41–50	13
В. Водоснабжение и санитарно-профилактические мероприятия при экстремальных погодных явлениях и последствия изменения климата	51	16
Программная область 4: Механизм оказания содействия реализации проектов	52–59	16
Программная область 5: Процедура обеспечения соблюдения	60–67	17
Программная область 6: Информационно-пропагандистская деятельность по Протоколу	68–72	18
Программная область 7: Информирование общественности, доступ к информации и участие общественности	73–78	19
Программная область 8: Равноправный доступ	79–85	20
Программная область 9: Нарастивание потенциала и обмен опытом	86–87	22
А. Образование и профессиональная подготовка	86	22
В. Тематические рабочие совещания	87	23

Приложение

Обзорная информация о взносах и расходах, связанных с Протоколом по проблемам воды и здоровья	24
--	----

Общая обзорная информация

1. По состоянию на 1 сентября 2013 года Протокол по проблемам воды и здоровья Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер ратифицировали 26 стран¹. После завершения второй сессии Совещания Сторон (Бухарест, 23–25 ноября 2010 года) Протокол был ратифицирован Боснией и Герцеговиной (13 октября 2011 года) и Сербией (16 апреля 2013 года). Помимо этого, о своем намерении присоединиться к Протоколу заявил и ряд других стран.

2. На своей второй сессии Совещание Сторон Протокола утвердило в соответствии со статьей 7 Протокола Руководящие принципы и типовую форму для кратких докладов² на второй цикл представления отчетности. Краткие доклады должны были быть представлены не позднее 29 апреля 2013 года. По итогам второго цикла представления отчетности (см. региональный доклад о положении дел с осуществлением Протокола (ECE/MP.WH/2013/3–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/10)) можно сказать, что обмен мнениями и опытом по вопросам осуществления Протокола на субрегиональном и региональном уровнях позволил повысить эффективность его осуществления на национальном уровне (см. также Доклад Комитета по вопросам соблюдения Совещанию Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/2013/4–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/11)). Эти итоги наглядно свидетельствуют также об успехах стран в решении проблем воды и здоровья, а также о все более доскональном соблюдении странами требований к отчетности и соответствующих руководящих документов. Общее повышение качества докладов по сравнению с экспериментальным циклом представления отчетности 2009–2010 годов демонстрирует эффективность деятельности по укреплению потенциала в рамках Протокола, особенно в отношении установления целевых показателей и представления отчетности (см. также доклад об извлеченных уроках и будущей работе по установлению целевых показателей и представлению отчетности (ECE/MP.WH/2013/2–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/09)).

3. На национальном уровне страны получали поддержку по линии проектов, сформулированных ранее в рамках механизма оказания содействия реализации проектов (МСРП) для оказания им содействия в установлении и выполнении целевых показателей и контрольных сроков их достижения, установленных в соответствии со статьей 6. В этой связи Стороны и другие государства постоянно подчеркивали полезность для их деятельности на национальном уровне *Руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*³. О полезности руководящих принципов говорилось, в частности, на совещаниях Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности, которые стали платформой для обмена опытом реализации проектов в Армении, Кыргызстане, Республике Молдова и Таджикистане.

4. Публикация ряда руководящих документов по осуществлению Протокола в ходе реализации предыдущей программы работы (2007–2010 годы) позволила заложить прочную основу деятельности по осуществлению Протокола.

¹ См. http://www.unece.org/env/water/pwh_status/legal.html.

² См. ECE/MP.WH/2010/L.5–EUDHP/1003944/4.2/1/7 and ECE/MP.WH/4–EUDHP/1003944/4.2/1/06, forthcoming.

³ Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.10.II.E.12. См. <http://www.unece.org/env/water/publications/pub.html>.

В 2011–2013 годах деятельность в рамках Протокола была нацелена на целенаправленную подготовку ряда руководящих документов по таким тематическим направлениям, как равноправный доступ, мелкомасштабные системы водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий и участие общественности. В числе важнейших результатов работы можно назвать:

а) "Никто не обойден вниманием: передовые практики обеспечения равного доступа к воде и санитарии в панъевропейском регионе"⁴;

б) *The equitable access score-card: Supporting policy processes to achieve the human right to water and sanitation* (ECE/MP.WH/8, будет опубликован в сентябре 2013 года);

в) *Small-scale water supplies in the pan-European region: Background – Challenges – Improvements*⁵; и дальнейшая работа над соответствующим политическим руководящим документом;

д) *Guide on public participation under the Protocol on Water and Health* (ECE/MP.WH/9, будет опубликован в сентябре 2013 года).

5. Благодаря гибкости и адаптируемости Протокола к конкретным потребностям стран он все чаще рассматривается в качестве инструмента, способствующего выработке нынешних, а возможно и будущих международных обязательств по вопросам водных ресурсов и санитарии.

6. В связи с деятельностью по обеспечению равноправного доступа к системам водоснабжения и санитарии, которая в контексте Протокола набрала высокие обороты, Протокол стал рассматриваться участниками в качестве практического инструмента постепенной реализации права человека на безопасную и чистую питьевую воду, провозглашенного в резолюции 64/292 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

7. Проводившиеся в рамках Протокола различные совещания также дали возможность обсудить итоги Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция "Рио+20") с особым акцентом на возможных целях устойчивого развития (ЦУР), связанных с водными ресурсами, и "зеленой" экономике. Так, в ходе параллельного мероприятия, посвященного месту водных ресурсов в повестке дня развития в период после 2015 года, которое проходило в ходе шестого совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (Женева, 3–4 июля 2013 года) под названием "Как достигнуть связанных с водными ресурсами амбициозных ЦУР?", участники обсудили, как процесс установления целевых показателей и контрольных сроков их достижения в рамках Протокола может лечь в основу достижения ЦУР по аналогии с тем, как он способствовал достижению связанных с водными ресурсами целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия.

8. Помимо этого, в ходе пятого совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (Женева, 11–12 октября 2012 года) состоялось тематическое дискуссионное заседание, посвященное поиску связей между Протоколом и темой "зеленой" экономики в свете итогов Конференции "Рио+20"

⁴ United Nations publication, Sales No. E.12.II.E.5. См. <http://www.unece.org/env/water/publications/pub.html>.

⁵ WHO Regional Office for Europe, Copenhagen, 2011. См. <http://www.euro.who.int/en/what-we-do/health-topics/environment-and-health/water-and-sanitation/publications/2011/small-scale-water-supplies-in-the-pan-european-region.-background.-challenges.-improvements>.

(см. ECE/MP.WH/WG.1/2012/2–EUDCE/1206123/3.1/2012/2). Заседание было разбито на три части, посвященные ознакомлению с концепцией "зеленой" экономики и определению некоторых отправных точек для ее обсуждения под углом зрения Протокола; рассмотрению места частного сектора в данной области; и экспертному обсуждению того, как поставленные в Протоколе цели могут помочь сделать экономику более "зеленой".

9. В качестве еще одного примера можно назвать работу над мелкомасштабными системами водоснабжения и санитарно-профилактическими мероприятиями, которая становится все более приоритетной для стран региона, особенно в свете необходимости улучшения ситуации в сельских районах. В последние три года работа по данному направлению в рамках Протокола была посвящена главным образом подготовке руководящего документа по вопросам политики, укреплению фактологической базы и проектам на местах. Широко обсуждались также политические и технические аспекты плана по обеспечению безопасности воды (ПБВ), особенно применительно к небольшим системам.

10. Также в период осуществления нынешней программы работы Стороны и другие государства, а также общественность смогли лучше узнать возможности для получения доступа к информации и участия общественности в деятельности в рамках Протокола. Неправительственные организации (НПО) также играли ведущую роль в популяризации Протокола на национальном и международном уровнях. В качестве одного из последних примеров можно привести посвященное Протоколу заседание, которое состоялось в рамках гендерного форума, проведенного в связи с Международной конференцией высокого уровня по водному сотрудничеству (Душанбе, 20–21 августа 2013 года), который был организован НПО, принимающими активное участие в осуществлении Протокола. В Сербии отвечающие за осуществление Протокола министерства в сотрудничестве с гражданским обществом организовали общенациональную кампанию по популяризации Протокола, итогом которой стала его ратификация этой страной.

11. Созданные в рамках Протокола вспомогательные органы продолжали успешно осуществлять свои мандаты. Рабочая группа по проблемам воды и здоровья стала играть более заметную роль форума для обсуждения широкого круга проблем воды и здоровья, имеющих отношение к Протоколу. В свете тех трудностей, с которыми столкнулась Целевая группа по наблюдению за связанными с водой заболеваниями (Целевая группа по наблюдению), Рабочая группа взяла на себя функцию по информированию Сторон об осуществляемой в рамках Протокола деятельности, имеющей отношение к проблемам здоровья.

12. Целевая группа по установлению целевых показателей и отчетности успешно выполнила все задачи, которые были возложены на нее в 2011–2013 годах. Она продолжала направлять страны в вопросах установления целевых показателей и представления отчетности, а также обсуждать возможности для налаживания синергических связей с другими программными областями Протокола, касающимися, в частности, равноправного доступа и мелкомасштабных систем водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий.

13. Наконец, Комитет по соблюдению упрочил свою стимулирующую и консультативную роль, запустив под своей эгидой процесс консультаций, который станет для Сторон дополнительным механизмом получения помощи в рамках Протокола и активизации его осуществления на национальном уровне.

Факторы успеха и возможности для будущей работы по Протоколу

14. Анализ хода реализации программы работы по осуществлению Протокола на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/4/Add.1–EURHP1003944/4.2/1/Add.1, будет опубликован позднее) позволяет наглядно продемонстрировать сильные стороны и сравнительные преимущества Протокола. Можно назвать следующие факторы успеха, которые открывают возможности для будущей деятельности в рамках программы работы на 2014–2016 годы:

а) акцент на укрепление потенциала и оказание поддержки в присоединении к Протоколу, в частности странам Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, что ведет к увеличению числа стран, в первую очередь в этом субрегионе, которые находятся в процессе присоединения или которые рассматривают возможность присоединения к Протоколу и которые имеют особые потребности в деятельности по укреплению потенциала;

б) акцент на поддержку процесса осуществления и соблюдения положений Протокола посредством использования специально предназначенных для этого инструментов: от тематических руководящих материалов, рабочих совещаний и семинаров до проектов и консультаций на местах;

с) способность разрабатывать качественные продукты через процесс широкого участия и налаживания межсекторальной координации;

д) реальная заинтересованность Сторон и растущая роль НПО, стоящих на переднем крае усилий по некоторым направлениям;

е) растущее число соглашений о партнерстве и сотрудничестве с межправительственными организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами, а также с НПО, включая: Управление Верховного комиссара по правам человека, Организацию экономического сотрудничества и развития, Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), компонент Водной инициативы Европейского союза, касающийся стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, и Диалоги по вопросам национальной политики в этих странах, сети НПО, такие как организация "Союз женщин Европы за общее будущее", и профессиональные и отраслевые организации, такие как Международная водная ассоциация и Европейская федерация национальных ассоциаций предприятий питьевого водоснабжения и служб по очистке сточных вод (ЕВРОВОДА);

ф) мощная техническая поддержка со стороны сети сотрудничающих центров (СЦ) Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), таких как СЦ ВОЗ по водохозяйственной деятельности в интересах обеспечения здоровья и информированию о рисках при Боннском университете, Германия; СЦ ВОЗ в области исследований по гигиене питьевой воды при Германском федеральном агентстве по окружающей среде, Бад-Эльстер, Германия; СЦ ВОЗ по мониторингу антигельминтной эффективности препаратов для борьбы с передаваемым через почву гельминтозом при Гентском университете, Бельгия; и СЦ ВОЗ по безопасности питьевой воды при Инспекции питьевой воды, Лондон;

г) внесение Сторонами и международными организациями добровольных взносов, а также взносов натурой для поддержки процесса осуществления программы работы на 2011–2013 годы;

h) расширение признания и повышение известности Протокола благодаря информационно-пропагандистской работе совместного секретариата, членов Президиума Совещания Сторон и национальных координационных центров.

Основные задачи

15. Нехватка средств для проведения запланированной деятельности и обеспечения адекватного уровня секретариатского обслуживания продолжала оставаться главной проблемой, мешающей выполнению программы работы во второй межсессионный период. Эта ситуация порождала и серьезные административные трудности, касающиеся, в частности, контрактов внебюджетного персонала.

16. Отсутствие финансовых средств непосредственно отражалось на людских ресурсах совместного секретариата. Возможности совместного секретариата были несоразмерны той нагрузке, которая ложилась на него по причине принятия амбициозной программы работы. Кроме того, поскольку сотрудникам секретариата приходилось тратить много времени на поиск средств, у них оставалось меньше времени на выполнение своей основной работы. При принятии программы работы на 2014–2016 годы Стороны должны обеспечить выделение необходимых ресурсов, а также четко расставить приоритеты в работе.

17. Объем работы, осуществлявшейся в течение последних трех лет, и уровень поддержки, требующейся от совместного секретариата для проведения согласованных Сторонами мероприятий, постоянно увеличивался. Совместный секретариат не только обслуживал межправительственные совещания, но и содействовал осуществлению проектов на местах, оказывал помощь Сторонам в разработке и реализации мер по наращиванию потенциала и проводил технические и стратегические исследования. В следующий трехгодичный период для удовлетворения растущего спроса потребуются дополнительные людские ресурсы.

18. Отсутствие ресурсов препятствовало и полномасштабному осуществлению программы работы, одобренной Совещанием Сторон. Из-за отсутствия необходимых средств остановила свою работу Целевая группа по наблюдению – вспомогательный орган, созданный в рамках Протокола. По этой же причине оказались невыполненными должным образом некоторые виды деятельности по отдельным направлениям, а иногда и целые направления программы работы. В качестве примера можно назвать деятельность по такой междисциплинарной теме, как водоснабжение и санитарно-профилактические мероприятия в экстремальных погодных условиях и последствия изменения климата, которую пришлось практически приостановить.

19. Помимо общего дефицита средств, еще одной проблемой на пути осуществления предусмотренных в Протоколе основных мероприятий стала мобилизация взносов для конкретных видов деятельности, в частности для проектов на местах. В рамках добровольного фонда Европейского регионального бюро ВОЗ (ВОЗ-Европа) на основную деятельность по осуществлению Протокола было выделено лишь порядка 20% от общей суммы взносов. Что касается целевого фонда Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций, средства, выделявшиеся на деятельность по конкретным направлениям в рамках Протокола, также были очень скромными.

20. В результате сложившейся ситуации образовался глубокий разрыв между объемом средств, необходимых для выполнения программы работы в полном объеме, и полученными взносами, который в конце 2012 года достиг рекордного уровня, превысив 1 млн. долл. США. В этой связи задача поиска устойчивых и предсказуемых источников финансирования программы работы по осуществлению Протокола вышла на первый план.

21. Рабочая группа по проблемам воды и здоровья обсудила этот вопрос на своих совещаниях в 2011–2013 годах и пришла к выводу, что главной причиной неадекватного осуществления некоторых направлений программы работы является отсутствие финансирования соответствующей деятельности. Исходя из своего опыта, Рабочая группа подчеркнула, что программа работы на 2014–2016 годы должна быть достижимой и реалистичной, направленной на укрепление работы по осуществлению Протокола в регионе. С учетом этого Рабочая группа подчеркнула необходимость изыскивать предсказуемые источники финансирования прежде, чем приступить к осуществлению новой деятельности.

22. Еще одна задача заключается в том, чтобы найти страны, готовые взять на себя руководство осуществлением тех или иных видов деятельности, и в частности привлекать больше стран к реализации программы в качестве лидеров. Особо стоит задача стимулировать страны, которые еще не возглавляли деятельность в рамках Протокола, активнее брать на себя эту функцию.

23. Дальнейшая популяризация Протокола остается одной из приоритетных задач, которая потребует дополнительных коммуникационных и пропагандистских усилий.

Программная область 1

Установление целевых показателей и представление отчетности

A. Установление целевых показателей, осуществление мер, оценка прогресса и представление отчетности

24. Учитывая большой объем работы, проделанной Целевой группой по установлению целевых показателей и отчетности в 2011–2013 годах, Рабочая группа по проблемам воды и здоровья на своем шестом совещании в июле 2013 года (см. ECE/MP.WH/WG.1/2013/2–EUDCE/1206123/3.1/2013/WGWH/06, будет опубликован позднее) постановила поручить Председателю Целевой группы, помимо подготовки общего доклада об осуществлении программы работы на 2011–2013 годы, также подготовку документа о вынесенных уроках и будущей работе по установлению целевых показателей и представлению отчетности (см. пункт 2 выше).

25. В этом документе обобщается информация о деятельности по такому направлению программы, как установление целевых показателей и представление отчетности в период с 2011 по 2013 год, и выделяются некоторые общие региональные проблемы, на которые Стороны могли бы обратить внимание в программе работы на 2014–2016 годы. Страной, взявшей на себя руководство деятельностью в данной программной области, стала Швейцария, в то время как ряд других Сторон, в частности Финляндия, внесли вклад в организацию различных рабочих совещаний. Ответственность за осуществление деятельности в

рассматриваемой области была возложена на секретариат ЕЭК, который обеспечивал обслуживание Целевой группой по установлению целевых показателей и отчетности. В настоящем разделе также кратко описываются главные итоги работы по теме установления целевых показателей и представления отчетности.

26. В рамках программы работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/2010/L.1–EUDHP1003944/4.2/1/3)⁶ Целевая группа по установлению целевых показателей и отчетности провела три совещания: в Тбилиси 19–20 октября 2011 года, в Братиславе 10–11 мая 2012 года и в Женеве 14 февраля 2013 года.

27. Последнее совещание прошло сразу же после рабочего совещания по вопросам отчетности (12–13 февраля), с тем чтобы помочь Сторонам и другим государствам подготовить краткие национальные доклады в рамках второго цикла представления отчетности согласно Протоколу.

28. Региональный доклад о ходе осуществления Протокола (ECE/MP.WH/2013/3–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/10), подготовленный секретариатом под руководством Целевой группы, содержит подробный обзор результатов за второй цикл представления отчетности.

29. Целевая группа играла также роль форума для обмена опытом и оказания консультативной технической помощи в связи с национальными проектами по установлению и достижению целевых показателей. Большинство таких проектов были сформулированы при содействии МСРП. Хотя подобные проекты в Армении, Кыргызстане, Республике Молдова и Таджикистане конкретно не входили в программу работы, они внесли важный вклад в осуществление Протокола и деятельность по наращиванию потенциала и повышению информированности в странах-бенефициарах, а также имели побочный эффект в других странах их соответствующих субрегионов благодаря обмену опытом.

30. В 2011–2013 годах Целевая группа уделяла особое внимание принятию мер по выполнению целевых показателей и контрольных сроков их достижения и укреплению синергических связей с другими соответствующими программными областями в рамках Протокола. Для этого Целевая группа обсуждала достижения в области мелкомасштабных систем водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий и равноправного доступа, а также пути и способы увязывания этой деятельности с установлением целевых показателей и представлением отчетности. Тесные связи были налажены также с деятельностью, осуществляемой под руководством ВОЗ-Европа, о которых было доложено на совещаниях Целевой группы и Рабочей группы.

31. Так, для того чтобы повысить информированность и расширить потенциал Сторон и других государств в вопросах таких глобальных программ мониторинга, как Глобальный анализ и оценка санитарии и питьевой воды Механизма ООН по водным ресурсам (ГЛААС) и Совместная программа ВОЗ/Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) по мониторингу сектора водоснабжения и санитарии (СПМ), ВОЗ-Европа организовало два региональных технических совещания, посвященных мониторингу ситуации с водоснабжением и санитарией (Бонн, 29–30 октября 2012 года и 12–13 июня 2013 года). На совещаниях была признана синергическая связь между целями Протокола, СПМ и ГЛААС, а также их роль дополнительного источника информации для анализа базовых сценариев, установления целевых показателей, мониторинга и

⁶ Утверждена Совещанием Сторон на своей второй сессии (ECE/MP.WH/4/Add.1–EURHP1003944/4.2/1/Add.1, выход ожидается).

представления отчетности в соответствии с положениями статей 6 и 7 Протокола. Участники совещаний обратили особое внимание на необходимость унификации глобального и национальных подходов к мониторингу.

32. При содействии ВОЗ-Европа был обновлен и выложен в Интернете атлас "Вода и здоровье"⁷. Позволяя получить из одного источника все национальные и региональные данные о доступе к системам снабжения питьевой водой и санитарии, а также о связанных с водой заболеваниях, этот атлас служит для Сторон и других государств дополнительным источником информации, необходимой для установления целевых показателей и представления отчетности. Под эгидой Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности связь этого атласа с Протоколом должна и далее укрепляться, особенно в том, что касается использования атласа в качестве онлайн-платформы для представления докладов о ходе работы в соответствии с положениями статьи 7.

В. Обмен опытом

33. В соответствии с планом работы Целевая группа запланировала и организовала целый ряд рабочих совещаний по обмену опытом в сфере установления целевых показателей и представления отчетности в рамках Протокола в различных субрегионах региона ЕЭК ООН: в Восточной Европе (Минск, 5–6 апреля 2011 года); в Центральной Европе (Братислава, 8–9 мая 2012 года); в странах Северной Европы и Балтии (Осло, 7–8 ноября 2012 года); и на Кавказе (Тбилиси, 27–28 мая 2013 года). Последнее, пятое рабочее совещание для Центральной Азии планируется провести в октябре 2013 года в Алматы. Подробный обзор субрегиональных рабочих совещаний содержится в приложении к документу о вынесенных уроках и будущей работе по установлению целевых показателей и представлению отчетности. С проведением последнего субрегионального рабочего совещания главные цели Целевой группы в рамках программы работы на 2011–2013 годы должны быть выполнены.

Программная область 2 Системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования

34. Деятельность в рамках программной области 2 направлена на: а) оказание Сторонам и другим государствам содействия в выполнении требований статей 8 и 12 Протокола, в частности путем поощрения применения политических и технических руководящих документов по вопросам наблюдения за связанными с водой заболеваниями; б) наращивание потенциала посредством разработки программ подготовки кадров; в) поддержку основной деятельности в рамках Протокола, в первую очередь по вопросу установления целевых показателей и представления отчетности; и д) обеспечение согласованности проводимой в рамках Протокола работы, особенно в том, что касается выполнения обязательств, вытекающих из Пармской декларации по окружающей среде и охране здоровья. Ответственность за деятельность в данной программной области была возложена на ВОЗ-Европа.

⁷ С атласом "Вода и здоровье" можно ознакомиться по адресу <http://www.waterandhealth.eu>.

35. В 2011 году при поддержке ВОЗ-Европа на английском и русском языках вышли публикации *Руководство по вопросам политики в области наблюдения за связанными с водой заболеваниями*⁸ и *Технического руководства по наблюдению за связанными с водой заболеваниями*⁹, проекты которых были подготовлены для второй сессии Совещания Сторон и утверждены на ней. Документы были выложены в Интернете, а также распространялись среди координационных центров Протокола, бюро ВОЗ в странах и в ходе различных совещаний и учебных мероприятий, организованных ВОЗ-Европа.

36. При финансовой поддержке Норвегии 5–6 сентября 2013 года в Бонне прошло совещание группы экспертов по выработке эффективных подходов к профилактике и искоренению связанных с водой заболеваний в европейском регионе. Цель совещания заключалась в том, чтобы подтвердить необходимость деятельности в рамках программной области 2 в целях эффективного планирования и осуществления предлагаемой программы работы на 2014–2016 годы (ECE/MP.WH/2013/L.1–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/08). Участники совещания рассмотрели положение в отдельных странах на предмет распространенности связанных с водой заболеваний, в том числе потенциал их систем наблюдения и реагирования; обсудили потребности стран и возможные подходы к совершенствованию работы систем наблюдения за качеством питьевой воды; определили приоритетные направления работы на национальном уровне по профилактике и сокращению масштабов распространения связанных с водой заболеваний; а также запланировали практические шаги и определились с партнерскими связями, призванными помочь в практической работе.

37. Опираясь на решение I/1 Совещания Сторон (см. ECE/MP.WH/2/Add.2–EUR/06/5069385/1/Add.2), секретариат ВОЗ-Европа высказался за продолжение деятельности в рамках Целевой группы по наблюдению, которая должна быть согласована с деятельностью в рамках технических программ ВОЗ, касающейся наблюдения за инфекционными заболеваниями и профилактики гельминтных инфекций, а также с Европейской информационной системой по окружающей среде и здоровью человека.

38. С 2012 года ВОЗ-Европа поддерживает целый ряд направлений деятельности, связанной с контролем и профилактикой гельминтных инфекций, передаваемых через почву (ГИП). Участники двух проходивших в Бонне совещаний (12–13 сентября и 17–18 декабря 2012 года) рассмотрели региональную и национальную деятельность в области ГИП, определили ключевые области для создания региональной рамочной системы контроля и профилактики ГИП и особо остановились на важной роли воды, санитарии и гигиены (ВСГ) в профилактике и сокращении масштабов распространения ГИП. В 2012–2013 годах страновые оценки ГИП и ВСГ были проведены в Грузии, Республике Молдова и Румынии. 16–17 сентября 2013 года в Бонне было организовано еще одно со-

⁸ WHO (2011). *Руководство по вопросам политики в области наблюдения за связанными с водой заболеваниями*. Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения, Копенгаген (см. на английском и русском языках на сайте <http://www.euro.who.int/en/what-we-publish/abstracts/policy-guidance-on-water-related-disease-surveillance>).

⁹ WHO (2011). *Техническое руководство по наблюдению за связанными с водой заболеваниями*. Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения, Копенгаген (см. на английском и русском языках на сайте <http://www.euro.who.int/en/what-we-publish/abstracts/technical-guidance-on-water-related-disease-surveillance>).

вещание для рассмотрения результатов миссий по оценке в некоторые страны и дальнейшей интеграции аспектов ВСГ в предлагаемую региональную рамочную систему.

39. В своей деятельности Рабочая группа сталкивалась с серьезными препятствиями, стремясь добиться дальнейшей поддержки и участия Сторон и других государств, а также мобилизовать финансирование запланированной деятельности. По причине ограниченности ресурсов от деятельности по ряду направлений пришлось отказаться. Речь идет о подготовке руководства по определению приоритетных направлений работы в связи со связанными с водой заболеваниями, общей программы подготовки по вопросам наблюдения за связанными с водой заболеваниями, выявления вспышек заболевания и раннего оповещения, а также отдельных бюллетеней по химическим микропримесям.

40. Бюро Рабочей группы по проблемам воды и здоровья проанализировало деятельность Целевой группы и уроки, извлеченные в ходе осуществления запланированных мероприятий. Согласившись с высказанной необходимостью оказывать Сторонам и другим государствам более активную помощь в выполнении положений статей 8 и 12 Протокола, оно рекомендовало Сторонам пересмыслить охват и акцент данного направления программной деятельности и пересмотреть порядок организации работы с тем, чтобы выработать более гибкий, ориентированный на конкретные виды деятельности или проекты и эффективный в плане затрат подход к новой программе работы на 2014–2016 годы.

Программная область 3

Вопросы общего характера

А. Мелкомасштабные системы водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий

41. Работу над мелкомасштабными системами водоснабжения и санитарно-профилактическими мероприятиями возглавляли Германия, Чешская Республика и СЖЕОБ. Эта работа была направлена на подготовку руководящего документа по вопросам политики, укреплению базы данных о состоянии мелкомасштабных систем водоснабжения в общеевропейском регионе и осуществлению проектов на местах.

42. Для оказания директивным органам и органам регулирования на национальном и субрегиональном уровне помощи в разработке политических мер и программ по вопросам работы мелкомасштабных систем водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий был подготовлен проект руководящего документа "Small-scale water supplies and sanitation in the pan-European region: policy instruments and programmes towards improvement". Этот документ должен был быть посвящен законодательным, организационным и финансовым аспектам, а также планированию мер безопасности, охране ресурсов, определению санитарных зон и механизмам наблюдения. В нем должны были приводиться многочисленные примеры передовой практики обмена позитивным опытом использования инструментов, которые уже применяются для совершенствования мелкомасштабных систем водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий.

43. Группа экспертов, которая должна была возглавить подготовку руководящего документа, была сформирована на первом расширенном заседании, про-

водившемся возглавляющими данное направление деятельности Сторонами (Берлин, июнь 2011 года). На аналогичном втором расширенном заседании (Берлин, июнь 2013 года) проект документа был радикально переработан и реструктурирован, а также были предприняты шаги по организации публикации окончательного варианта и распределены соответствующие функции. Было налажено взаимодействие с такими программными областями, как равноправный доступ и установление целевых показателей и представление отчетности, представители которых приняли активное участие в подготовке документа. Возглавляющие деятельность в рамках данной программной области Стороны планировали представить консолидированный, прошедший коллегиальную оценку проект документа по вопросам политики на рассмотрение Рабочей группы по проблемам воды и здоровья на ее седьмом совещании в 2014 году. Подробный план руководящего документа с кратким содержанием каждой главы должен был быть представлен в качестве информационного документа на третьей сессии Совещания Сторон.

44. Стремясь углубить базу данных по общеевропейскому региону, возглавлявшие работу Стороны составили вопросник для получения информации о состоянии мелкомасштабных систем водоснабжения. В вопроснике запрашивалась конкретная информация о действующих в странах нормах регулирования, количестве и типах систем водоснабжения, используемых источниках сырой воды, операторах и организации водоснабжения и качестве воды. Подготовка вопросника была завершена к февралю 2012 года, и в июне 2012 года через ВОЗ-Европа он был распространен среди министерств здравоохранения и окружающей среды. От 43 Сторон и других государств было получено примерно 50 заполненных вопросников. Таким образом, доля ответивших составила 81%. Результаты предварительного анализа ответов были представлены на шестом совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья в июле 2013 года; подробный анализ данных и окончательная оценка полученных вопросников должны быть завершены к концу 2013 года.

45. Для поддержки внедрения методов обеспечения безопасности питьевой воды в сельской местности ВОЗ выпустила руководство "Обеспечение безопасности питьевой воды в малых коммунальных системах водоснабжения: поэтапное руководство по снижению рисков, связанных с системами водоснабжения в небольших населенных пунктах"¹⁰. Это руководство призвано привлечь сельские общины к осуществлению деятельности по обеспечению безопасности воды, расширить их возможности и направить их усилия в нужное русло, а также укрепить потенциал ответственных государственных учреждений, которые должны оказывать им необходимую поддержку. При содействии Германии ВОЗ-Европа перевело этот документ на русский язык и распространило его среди Сторон и других государств (см. также программную область 9 ниже).

46. В программе работы предусматривается, что при наличии дополнительного финансирования следует осуществлять проекты на местах и экспериментальные проекты, дополняющие основную деятельность. Хотя изначально возглавлявшие деятельность в рамках этой программной области Стороны считали работу на местах факультативной, благодаря мобилизации дополнительного финансирования удалось осуществить проекты на местах в Грузии, Таджикистане и Болгарии.

¹⁰ WHO (Geneva, 2012). См. http://www.who.int/water_sanitation_health/publications/2012/water_supplies/en/.

47. В Грузии в 2012 году был завершен проект по оперативной оценке качества питьевой воды и санитарного состояния мелкомасштабных систем водоснабжения в двух пилотных районах. Проект осуществлялся под руководством ВОЗ-Европа при финансовой поддержке Германии и технической поддержке СЦ ВОЗ при Германском федеральном агентстве по окружающей среде (ГФАОС). В ходе проекта был проведен базовый анализ состояния мелкомасштабных систем водоснабжения в сельских районах Грузии. Результаты проекта были подробно описаны в докладе. Полученные данные легли в основу целевых показателей деятельности в рамках Протокола, что неизбежно повысит значение темы мелкомасштабных систем водоснабжения для национальных и местных органов власти и внесет вклад в разработку будущих законодательных и нормативных требований к качеству питьевой воды.

48. В Таджикистане в 2012 году был завершен проект по составлению демонстрационных планов обеспечения безопасности воды (ПБВ) в мелкомасштабных системах водоснабжения в сельских районах. Цель проекта заключалась в подготовке двух экспериментальных ПБВ, укреплении соответствующего потенциала национальных и местных органов власти, подготовке тех, кто будет контролировать составление ПБВ после завершения экспериментального проекта, и разработке методических материалов, адаптированных к национальным условиям. Проект финансировался Германией и осуществлялся ВОЗ-Европа и бюро ВОЗ в Таджикистане при технической поддержке СЦ ВОЗ при ГФАОС. Главным итогом проекта стал выпуск на таджикском и английском языках брошюры, в которой документально подтверждаются выгоды от ПБВ и приводятся примеры их успешного применения, а также практических руководств и материалов, помогающих осуществлению планов.

49. В Болгарии в 2012 году был завершен проект, который осуществлялся в пяти сельских населенных пунктах при участии местных школ и органов власти. Цель проекта заключалась в составлении и осуществлении ПБВ применительно к мелкомасштабным сельским системам водоснабжения с привлечением учащихся школ, молодежи и НПО. Проект осуществлялся при финансовой поддержке Германии СЖЕОБ наряду с болгарскими НПО "Вечная Земля" и "Экологичный мир 2007". Одним из итогов этого проекта стало составление сборника, куда вошли 19 учебных модулей на английском и болгарском языках, содержащих подробную справочную информацию о проблемах ВСГ и рекомендации в отношении осуществления ПБВ.

50. Наконец, ВОЗ-Европа и ЕЭК наладили сотрудничество с Глобальным альянсом партнерств предприятий водоснабжения в деле создания в рамках Протокола партнерств предприятий водоснабжения (ППВ) в целях расширения возможностей мелких поставщиков услуг и оказания странам помощи во внедрении ПБВ на местах. ППВ – это некоммерческие коллегиальные механизмы взаимной помощи, в которых принимают участие два или большее число предприятий водоснабжения и санитарно-профилактического обслуживания и которые преследуют цель укрепления потенциала своих членов. В рамках программы работы на 2014–2016 годы планируется создать несколько пилотных ППВ.

В. Водоснабжение и санитарно-профилактические мероприятия при экстремальных погодных явлениях и последствия изменения климата

51. В рамках междисциплинарной программной области "Водоснабжение и санитарно-профилактические мероприятия при экстремальных погодных явлениях и последствия изменения климата" был запланирован целый ряд мероприятий. Была завершена подготовка *Руководства по вопросам водоснабжения и канализации при экстремальных погодных явлениях*¹¹, которое было издано на английском и русском языках и распространено среди Сторон и других государств, бюро ВОЗ в странах и других ключевых партнеров. Другие мероприятия в рамках данной программной области осуществить не удалось по причине отсутствия ресурсов.

Программная область 4 Механизм оказания содействия реализации проектов

52. На своей первой сессии (Женева, 17–19 января 2007 года) Совещание Сторон создало Специальный механизм оказания содействия реализации проектов для оказания Сторонам помощи в выполнении требований статей 12 (Совместные и согласованные международные действия) и 14 (Международная поддержка национальных действий) Протокола посредством совершенствования деятельности по формулированию проектов с целью облегчения доступа к источникам финансирования (круг ведения Специального механизма, см. ECE/MP.WH/2/Add.4–EUR/06/5069385/1/Add.4). На второй сессии Совещание Сторон переименовало этот орган в Механизм оказания содействия реализации проектов (МСРП). Обслуживание Механизма осуществляет секретариат ВОЗ-Европа.

53. Хотя в 2011–2013 годах Механизм не проводил совещаний, посвященных конкретным вопросам, ряд проектов, разработанных под его эгидой ранее, были запущены или завершены в отчетный период.

54. Проекты по установлению целевых показателей в Армении и по достижению целевых показателей в Республике Молдова проводились непосредственно секретариатом ЕЭК и финансировались Финляндией (через Институт окружающей среды Финляндии) и Швейцарией (через Швейцарское агентство по сотрудничеству в целях развития).

55. Проекты по установлению целевых показателей в Кыргызстане и Таджикистане финансировались и осуществлялись напрямую Норвегией. Итогом осуществления проекта в Кыргызстане стало утверждение национальных целевых показателей, в то время как в Таджикистане разработанные целевые показатели ожидают утверждения. Кроме того, по итогам проекта, проводившегося в 2009–2010 годах, в 2011 году официально утвердила свои национальные целевые показатели Украина.

¹¹ ВОЗ (Копенгаген, Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения, 2011 год). На английском и русском языках см. <http://www.euro.who.int/en/what-we-do/health-topics/environment-and-health/water-and-sanitation/publications/2011/guidance-on-water-supply-and-sanitation-in-extreme-weather-events>.

56. В ходе работы МСРП стало ясно, что для привлечения новых доноров и поддержки запущенных при содействии Механизма проектов требуется найти новые формы поддержки национальных усилий. Помимо этого, для преодоления дефицита средств, необходимых для поддержки проектов по установлению и достижению целевых показателей, было предложено обратиться к международным финансовым учреждениям.

57. На своих совещаниях во второй межсессионный период Президиум обсуждал возможные решения пути решения проблемы и необходимость сохранения механизма оказания содействия осуществлению статьи 14 Протокола.

58. На своем шестом совещании Рабочая группа по проблемам воды и здоровья пришла к выводу, что МСРП выполнил поставленные перед ним задачи и что необходимо изыскать новые формы оказания международной помощи странам в осуществлении Протокола. Рабочая группа признала важность сохранения гибких подходов к оказанию взаимной помощи в рамках Протокола. Впоследствии эти решения нашли отражение в проекте программы работы на 2014–2016 годы и в программной области 6, посвященной поддержке осуществления на национальном уровне.

59. Одним из положительных итогов работы МСРП стало создание в 2010 году Фонда водных ресурсов при Европейском банке реконструкции и развития (ЕБРР). В 2011–2013 годах продолжалась работа по созданию механизмов сотрудничества с ЕБРР, и в частности с действующим под его эгидой Фондом водных ресурсов. На совещании исполнительного совета Фонда водных ресурсов (Лондон, июнь 2013 года) Председатель Президиума и представители совместного секретариата внесли конкретные предложения по вопросам будущего сотрудничества с ЕБРР. Партнеры Фонда водных ресурсов приветствовали предложения о сотрудничестве, которое должно получить развитие в ближайшем будущем после запуска ЕБРР новой инициативы, направленной на обеспечение устойчивого использования ресурсов, в которой доступу к чистой воде будет уделяться особое внимание.

Программная область 5

Процедура обеспечения соблюдения

60. На протяжении второго межсессионного периода Комитет по вопросам соблюдения, обслуживаемый ЕЭК, сосредоточивал свою работу на разработке консультативной процедуры, призванной помочь Сторонам в осуществлении Протокола в соответствии с решением II/1 Совещания Сторон об общих вопросах соблюдения (ECE/MP.WH/4/Add.2–EUDHP1003944/4.2/1/Add.2, выход ожидается).

61. С этой целью на своем шестом совещании (Женева, 1–2 марта 2011 года) Комитет составил текст с изложением основных особенностей консультативного процесса и описанием правил, которые должны регулировать этот процесс (ECE/MP.WH/C.1/2011/2–EUR/DHP 1003944/4.2/2011/2, приложение). Этот текст должен был рассматриваться в качестве рабочего документа, в который в будущем могут быть внесены изменения, отражающие накопленный опыт.

62. Комитет принимал активное участие в популяризации консультативного процесса среди Сторон, направив, в частности, от имени Председателя Комитета письмо Сторонам, в котором до их сведения доводилось, что этот процесс открывает новые возможности для получения помощи в рамках Протокола,

а также выступив с сообщениями на эту тему на совещаниях Рабочей группы по проблемам воды и здоровья.

63. Кроме того, во время пятого совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья в октябре 2012 года члены Комитета заявили о своей готовности принять участие в неформальном обсуждении со Сторонами порядка организации консультативного процесса. Однако ни одна Сторона не откликнулась на это предложение.

64. Принимая к сведению вышеуказанные соображения и результаты оценки второго цикла представления отчетности, Комитет по вопросам соблюдения на своем девятом совещании (ECE/MP.WH/C.1/2013/2–EUDCE/1206123/3.1/2013/06, будет опубликован позднее) постановил, что он может пригласить отдельную Сторону или небольшую группу Сторон, сталкивающихся с идентичными или схожими проблемами осуществления, принять участие в процессе консультаций, даже несмотря на отсутствие уверенности в том, что Стороны примут его приглашение.

65. В соответствии со своим мандатом, изложенным в решении I/2 (см. ECE/MP.WH/2/Add.3–EUR/06/5069385/1/Add.3), Комитет рассмотрел, как Стороны соблюдают требования к отчетности, предусмотренные в пункте 5 статьи 7 Протокола. Он обратил конкретное внимание на то, готовили ли Стороны краткие доклады и если да, то как, представлялись ли доклады своевременно, насколько качественными и точными были изложенные в них данные и готовились ли доклады на основе консультаций.

66. Стремясь быть в курсе тех изменений, которые происходят в сфере прав человека, и следить за другими инициативами в рассматриваемой области, Комитет продолжал поддерживать тесные контакты и обмениваться мнениями с УВКПЧ и Специальным докладчиком по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги.

67. Подробный отчет о работе Комитета, в том числе его выводы относительно второго цикла представления отчетности, содержатся в докладе третьей сессии Совещания Сторон (ECE/MP.WH/2013/4–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/11). В докладе приводится также проект решения об общих вопросах соблюдения для возможного принятия Совещанием Сторон.

Программная область 6 Информационно-пропагандистская деятельность по Протоколу

68. Деятельность в рамках программной области 6 включала в себя мероприятия по популяризации Протокола и распространению информации о достигнутых благодаря ему успехах и была направлена на то, чтобы сделать Протокол более известным, заручиться политической поддержкой и стимулировать страны к присоединению к Протоколу.

69. Президиум, вспомогательные органы и совместный секретариат распространяли информацию о деятельности, осуществляемой в рамках Протокола или связанной с ним, в ходе различных мероприятий и во всевозможных контекстах. Они стремились повысить значимость Протокола и предоставить Сторонам и другим государствам необходимую для его осуществления информа-

цию. Их усилия в значительной степени нашли отражение в разных частях настоящего доклада.

70. На совещаниях Рабочей группы по проблемам воды и здоровья национальные координационные центры представили отчеты о деятельности по популяризации Протокола в их странах и на международном уровне, которую они осуществляют в соответствии с руководством для координационных центров, посвященным способам улучшения пропаганды Конвенции и ее Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WAT/2009/13), и особенно в связи с Международным годом водного сотрудничества, которым был объявлен 2013 год.

71. Различные информационно-пропагандистские мероприятия, в том числе параллельные мероприятия, презентации и имеющие отношение к теме Протокола выступления, были организованы в связи со следующими важными событиями:

а) седьмой Конференцией министров "Окружающая среда Европы" (Астана, 2011 год);

б) ежегодными Всемирными водными неделями, проходившими в Стокгольме в 2011–2013 годах;

в) шестым Всемирным форумом по водным ресурсам (Марсель, 2012 год);

г) Конференцией высокого уровня по международному водному сотрудничеству (Душанбе, 2013 год);

д) Будапештской встречей на высшем уровне по проблемам воды (Будапешт, 2013 год).

72. Имеющие отношение к Протоколу материалы, в том числе публикации, проспекты и брошюры, широко распространялись совместным секретариатом по всему региону для информирования общественности о существующих инструментах.

Программная область 7

Информирование общественности, доступ к информации и участие общественности

73. Работу в рамках программной области 7 возглавляла Румыния и СЖЕОБ. Эта работа была направлена на расширение участия общественности в осуществлении Протокола, в частности в установлении целевых показателей в соответствии со статьей 6, в целях устранения недостатков, которые вскрылись в ходе первого цикла представления отчетности в рамках Протокола.

74. Главным итогом работы в данной области стала публикация руководства *Guide on public participation under the Protocol on Water and Health*. В нем разъясняются обязательства, связанные с участием общественности в осуществлении Протокола, и приводятся результаты конкретных практических исследований. Цель руководства заключается в том, чтобы помочь Сторонам в планировании и претворении в жизнь процесса привлечения общественности к работе в рамках Протокола и в эффективном учете ее результатов. Кроме того, руководство преследует цель помочь другим заинтересованным сторонам, например представителям общественности, лучше понять свои права на участие в деятельности в рамках Протокола.

75. Руководство появилось на свет благодаря активной работе редакционной группы экспертов, которая собиралась три раза в Женеве (8 июня и 10 октября 2012 года и 8 мая 2013 года в качестве издательской группы). Руководство разрабатывалось при финансовой поддержке Норвегии. На своем шестом совещании Рабочая группа по проблемам воды и здоровья приняла решение представить руководство *Guide on public participation under the Protocol on Water and Health* Совещанию Сторон в качестве печатной публикации, а не официального документа.

76. Помимо этого, 6–8 июня 2012 года в Женеве прошло совместное мероприятие на тему "Участие общественности в принятии решений по экологическим вопросам с уделением повышенного внимания проблемам воды и здоровья"¹². Совещание было организовано под эгидой Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, и Протокола по вопросам воды и здоровья. На совещании был рассмотрен широкий круг вопросов, касающихся участия общественности в принятии природоохранных решений, с особым акцентом на принятии решений по вопросам водопользования и здоровья. Оно внесло ценный вклад в подготовку руководства, которая была начата на этом совещании.

77. Кроме того, при содействии проекта "Повышение информированности о Конвенции по водам Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и Протоколе по проблемам воды и здоровья к ней и повышение роли организаций гражданского общества в их популяризации и осуществлении", велась работа по популяризации Протокола посредством регулярного выпуска информационных бюллетеней и организации пяти субрегиональных совещаний, имеющих информационно-пропагандистскую направленность. Проект способствовал также расширению сотрудничества и координации между природоохранными НПО, принимающими участие в осуществлении Протокола. Проект претворился в жизнь сетью НПО в период с мая по декабрь 2012 года.

78. По причине ограниченного финансирования некоторые мероприятия, предусмотренные в программной области 7, например конкретные проекты, касающиеся участия общественности в деятельности по вопросам водопользования и здоровья, остались невыполненными.

Программная область 8 Равноправный доступ

79. Работа по вопросам равноправного доступа, которую возглавляла Франция, осуществлялась главным образом при поддержке ЕЭК; она была нацелена на оказание содействия неимущим, уязвимым и живущим в условиях социального отчуждения гражданам в получении доступа к воде и услугам санитарии.

80. Одним из главных итогов работы в данной области стал выпуск публикации "Никто не обойден вниманием: передовые практики обеспечения равного доступа к воде и санитарии в панъевропейском регионе". В этой публикации предлагаются различные варианты политики и возможные меры по обеспечению равноправного доступа к воде и услугам санитарии, а также приводятся

¹² См. http://www.unece.org/env/pp/meetings/tfppdm2_pwh.html.

примеры передовой практики. В ней разграничиваются три важнейших препятствия на пути обеспечения равноправного доступа: географические различия; конкретные барьеры, с которыми сталкиваются уязвимые и маргинальные группы; и проблемы финансовой доступности. Публикация должна стать для представителей политических и директивных органов на национальном и местном уровнях, а также для частных и государственных предприятий, НПО, международных доноров и других заинтересованных сторон подспорьем и стимулом в выработке или пересмотре мер по обеспечению равноправного доступа к воде и санитарно-профилактическим средствам.

81. Публикация "Никто не обойден вниманием" была подготовлена группой экспертов по вопросам равноправного доступа к воде и санитарии, которая собиралась три раза в Париже (27–28 января 2011 года; 31 марта – 1 апреля 2011 года и 29–30 сентября 2011 года). В основу публикации легли также результаты регионального рабочего совещания на тему "Равный доступ к воде и санитарии: вызовы, надлежащая практика и извлеченные уроки", которое прошло 4–5 июля 2011 года в Женеве¹³. Рабочее совещание было организовано под руководством Франции в сотрудничестве со Специальным докладчиком по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги. В соответствии с решением, принятым Рабочей группой по проблемам воды и здоровья на ее четвертом совещании (Женева, 1–2 ноября 2011 года) (см. ECE/MP.WH/WG.1/2011/2–EUR/DHP1003944/4.2/2011/6), публикация была впервые представлена на Всемирном форуме в Марселе, а затем в ходе параллельного мероприятия, проходившего во время работы совместного совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке (Женева, 3–4 июля 2012 года)¹⁴.

82. Еще одним положительным результатом стал выход публикации *The equitable access score-card: Supporting policy processes to achieve the human right to water and sanitation*. В этой публикации описывается аналитический инструмент (или оценочный лист равноправного доступа), призванный помочь правительствам и другим заинтересованным сторонам в проведении базового анализа равноправности доступа к водным ресурсам и услугам санитарии в своих странах, обсудить дальнейшие шаги и оценить достигнутые успехи на основе самооценки. В публикацию вошли рекомендации в отношении того, как лучше организовать самооценку и использовать ее результаты.

83. Публикация была подготовлена специальной группой экспертов, которая собиралась два раза в Париже (27–28 сентября 2012 года и 15–16 мая 2013 года)^{15, 16}. При разработке оценочного листа учитывались также итоги реализации трех экспериментальных проектов и извлеченные из них уроки. В ходе этих проектов, которые осуществлялись во Франции, Португалии и Украине с декабря 2012 года по апрель 2013 года, оценочные листы применялись и опробовались в разных масштабах и в разных социально-экономических условиях.

84. На своем шестом совещании Рабочая группа по проблемам воды и здоровья приняла решение представить доклад об итогах разработки оценочного листа равноправного доступа Совещанию Сторон в качестве печатной публикации, а не официального документа.

¹³ См. http://www.unece.org/env/water/workshop_equitable_access_july_2011.html.

¹⁴ См. http://www.unece.org/env/water/joint_meeting_wgiwrm_wgma.html.

¹⁵ http://www.unece.org/env/water/1st_expert_group_eqaccessscorecard.html.

¹⁶ См. http://www.unece.org/env/water/2nd_expert_group_eqaccessscorecard.html.

85. Кроме того, под эгидой СПМ, ВОЗ-Европа и штаб-квартиры ВОЗ и при поддержке Франции в трех европейских странах (Венгрия, Республика Молдова и Сербия) были проведены тематические исследования, посвященные анализу доступа населения к усовершенствованным источникам питьевой воды и усовершенствованным санитарно-профилактическим средствам в зависимости от уровня материального достатка (по квинтилям). Результаты этих исследований позволили оценить доступность воды и средств санитарии в зависимости от уровня оказываемых услуг, и в частности оценить степень их доступности для обеспеченных и малоимущих жителей в сельских и городских районах и проанализировать тенденции к постепенному сокращению неравенства в этой области. Поквинтильный анализ дополняет информацию, полученную в процессе использования оценочных листов, помогая принимать на национальном уровне обоснованные решения в отношении того, использовать имеющиеся ресурсы в интересах преодоления существующего неравенства.

Программная область 9

Наращивание потенциала и обмен опытом

А. Образование и профессиональная подготовка

86. Следуя рекомендациям своего *Руководства по обеспечению качества питьевой воды*¹⁷ в отношении применения ПБВ в качестве эффективного средства обеспечения стабильной безопасности запасов питьевой воды, ВОЗ опубликовала ряд справочных материалов по использованию ПБВ для содействия разработке и претворению в жизнь подобных планов. К этим материалам относятся электронное учебное пособие "Руководство по разработке и реализации плана обеспечения безопасности воды: пошаговое управление рисками для поставщиков питьевой воды"¹⁸ и уже упоминавшаяся публикация "Обеспечение безопасности питьевой воды в малых коммунальных системах водоснабжения: поэтапное руководство по снижению рисков, связанных с системами водоснабжения в небольших населенных пунктах" (см. пункт 45 выше). Последнее руководство призвано, в частности, вовлечь сельские общины в осуществление деятельности по обеспечению безопасности воды, расширить их возможности и направить их усилия в нужное русло, а также укрепить потенциал ответственных государственных учреждений, которые должны оказывать необходимую поддержку процессу разработки и осуществления ПБВ. Стремясь к популяризации ПБВ в европейском регионе, ВОЗ-Европа при содействии Германии перевела оба руководства на русский язык.

¹⁷ WHO, fourth ed. (Geneva, 2011), по адресу http://www.who.int/water_sanitation_health/publications/2011/dwq_guidelines/en/index.html.

¹⁸ Как разработать и реализовать план обеспечения безопасности воды: пошаговая методика, в которой используются 11 учебных модулей (ВОЗ, 2009).
См. http://www.who.int/water_sanitation_health/publication_9789241562638/en/.

В. Тематические рабочие совещания

87. С целью укрепления потенциала, необходимого для разработки и осуществления ПБВ, ВОЗ-Европа при техническом содействии СЦ ВОЗ при ГФАОС, Инспекции питьевой воды и Международной ассоциации ЕВРОВОДА провела рабочие совещания в Грузии, Кыргызстане, Таджикистане, Туркменистане и Украине.

Приложение

Обзорная информация о взносах и расходах, связанных с Протоколом по проблемам воды и здоровья

I. Целевой фонд ЕЭК

A. Взносы за период с 1 августа 2010 года по 31 июля 2013 года

<i>Страна</i>	<i>Дата поступления</i>	<i>Валюта</i>	<i>Сумма</i>	<i>Сумма в долл. США^a</i>	<i>Целевое назначение</i>
Германия	28/9/2010	Евро	30 000	38 119	Вторая сессия Совещания Сторон
Норвегия	30/11/2010	Долл. США	14 572	14 572	Вторая сессия Совещания Сторон
Норвегия	20/12/2010	Долл. США	59 970	59 970	–
Финляндия	28/12/2011	Евро	5 000	6 693	–
Эстония	30/12/2010	Евро	500	669	–
Финляндия	30/3/2011	Евро	5 000	6 868	–
Франция	31/5/2011	Евро	155 000	221 745	Равноправный доступ
Финляндия	20/6/2011	Евро	150 800	214 815	Установление целевых показателей в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии
Норвегия	8/7/2011	Долл. США	19 970	19 970	–
Финляндия	29/7/2011	Евро	20 000	28 612	–
Германия	16/8/2011	Евро	15 000	21 398	–
Финляндия	18/10/2011	Евро	5 000	6 821	–
Швейцария	15/12/2011	Шв. франк	50 000	54 289	Установление целевых показателей
Норвегия	19/12/2011	Долл. США	29 970	29 970	–
Бельгия	19/12/2011	Евро	15 000	20 000	–
Эстония	21/2/2012	Евро	750	983	–
Франция	07/5/2012	Евро	200 000	264 901	Равноправный доступ и прочее
Финляндия	10/5/2012	Евро	81 200	107 550	Установление целевых показателей в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии
Швейцария	06/8/2012	Долл. США	110 975	110 975	Проект в Республике Молдова
Финляндия	18/9/2012	Евро	20 000	25 094	–
Германия	26/9/2012	Евро	10 000	12 547	–
Финляндия	28/9/2012	Евро	150 000	188 205	Проект в Армении
Норвегия	30/10/2012	Долл. США	29 970	29 970	–
Финляндия	19/11/2012	Евро	5 000	6 477	–
Швейцария	17/12/2012	Шв. франк	50 000	53 996	Установление целевых показателей и представление отчетности

<i>Страна</i>	<i>Дата поступления</i>	<i>Валюта</i>	<i>Сумма</i>	<i>Сумма в долл. США^a</i>	<i>Целевое назначение</i>
Норвегия	21/12/2012	Долл. США	9 970	9 970	–
Германия	27/12/2012	Евро	20 000	25 974	Мелкомасштабные системы водоснабжения
Финляндия	14/1/2013	Евро	5 000	6 494	–
Франция	24/5/2013	Евро	100 000	130 890	Равноправный доступ и прочее
Швейцария	29/5/2013	Долл. США	272 000	272 000	Проект в Республике Молдова
Итого			1 990 537		

^a Обменный курс для пересчета валюты взноса в доллары рассчитывался на дату перевода средств.

В. Расходы по 31 июля 2013 года^a

1. Вторая сессия Совещания Сторон Протокола: 53 000 долл. США.
2. Совещания Президиума: 8 150 долл. США.
3. Совещание Рабочей группы по проблемам воды и здоровья: 124 400 долл. США.
4. Расходы, связанные с персоналом секретариата ЕЭК (один сотрудник с августа 2010 года по июль 2013 года): 482 300 долл. США.
5. Стратегическое рабочее совещание по вопросу о будущей деятельности в рамках протокола: 15 800 долл. США.
6. Установление целевых показателей и представление отчетности^b:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Деятельность</i>
Путевые расходы экспертов ^a	170 300	Совещания Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности, региональные и субрегиональные рабочие совещания в рамках Протокола
Расходы на консультантов	14 050	Подготовка аналитического исследования на основе национальных кратких докладов, перевод документов
Итого	184 350	

^a Включая смету расходов на субрегиональное рабочее совещание стран Центральной Азии, запланированное на октябрь 2013 года (40 000 долл. США).

^a Все расходы, включают в себя расходы на поддержку программ в размере 13%.

^b Некоторые направления деятельности в рамках данной программной области финансировались из других источников и проводились по разным целевым фондам ЕЭК. Субрегиональное рабочее совещание для стран Восточной Европы (Минск, 5–6 апреля 2011 года) и четвертое совещание Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности (Тбилиси, 19–20 октября 2011 года) финансировались в рамках одного из проектов, осуществляемых по линии Счета развития Организации Объединенных Наций, а субрегиональное рабочее совещание по Протоколу для стран Центральной Азии (Алматы, 26–27 октября 2011 года) проводилось в рамках проекта ЕЭК в Центральной Азии, финансируемого Германским агентством международного сотрудничества.

7. Процедура соблюдения:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Деятельность</i>
Путевые расходы членов Комитета по вопросам соблюдения	64 500	4 совещания
Итого	64 500	

8. Равноправный доступ:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Деятельность</i>
Путевые расходы экспертов	107 000	Одно региональное рабочее совещание и пять совещаний групп экспертов
Расходы на консультантов	76 700	Подготовка, компоновка и выпуск публикаций
Гранты	31 300	Экспериментальный проект в Украине
Итого	215 000	

9. Информирование общественности, доступ к информации и участие общественности:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Деятельность</i>
Путевые расходы участников	18 300	Одно региональное рабочее совещание, два совещания редакционной группы и одно совещание издательской группы
Итого	18 300	

10. Вопросы общего характера: мелкомасштабные системы водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Деятельность</i>
Гранты	24 800	Разработка руководящего документа по вопросам политики
Итого	24 800	

11. Путевые расходы сотрудников секретариата ЕЭК в связи со всеми видами деятельности, связанными с осуществлением программы работы, в том числе с работой по пропаганде и популяризации Протокола: 48 500 долл. США.

12. Всего из целевого фонда ЕЭК:

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>
Общая сумма расходов по 31 июля 2013 года	1 239 100
Примерный объем имеющихся средств по состоянию на 31 июля 2013 года	751 000
Запланированные/утвержденные расходы по проектам	571 000
Остаток средств за вычетом расходов на проекты по состоянию на 31 июля 2013 года	179 900

II. Добровольный фонд ВОЗ-Европа

A. Взносы за период с 1 января 2011 года по 31 июля 2013 года

<i>Источник финансирования</i>	<i>Дата поступления</i>	<i>Сумма в долл. США</i>	<i>Целевое назначение</i>
ЕЭК	Январь 2011 года	4 636	Целевая группа по наблюдению (перенос остатков с 2010 года)
Германия	Январь 2011 года	119 775	Мелкомасштабные системы водоснабжения
Италия	Январь 2011 года	33 761	Экстремальные погодные явления
Норвегия	Январь 2011 года	30 000	Поддержка деятельности в рамках Протокола
Венгрия	Октябрь 2011 года	15 000	Поддержка деятельности в рамках Протокола, рекреационные водоемы
Норвегия	Январь 2012 года	10 000	Поддержка деятельности в рамках Протокола
Венгрия	Апрель 2012 года	5 000	Поддержка деятельности в рамках Протокола
Франция	Сентябрь 2012 года	31 365	Поддержка деятельности в рамках Протокола, равноправный доступ
Норвегия	Ноябрь 2012 года	10 000	Поддержка деятельности в рамках Протокола
Норвегия	Январь 2013 года	50 000	Целевая группа по наблюдению
Венгрия	Июль 2013 года	6 519	Поддержка деятельности в рамках Протокола
Итого		316 056	

Примечание: Помимо средств, предназначенных для финансирования деятельности в рамках протокола, ВОЗ-Европа было вынуждено использовать и другие источники средств для обеспечения преемственности деятельности по осуществлению Протокола. В число этих источников входили правительства Германии и Италии, а также штаб-квартира ВОЗ. На средства, конкретно предназначенные для Протокола, приходилось примерно 20% от общей суммы расходов на связанную с Протоколом деятельность.

В. Расходы за период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2013 года

(в долларах США)

	<i>Расходование средств, конкретно предназначенных для деятельности в рамках Протокола (А)</i>	<i>Расходование средств, конкретно не предназначенных для деятельности в рамках Протокола (В)</i>	Общий объем расходов (А + В)
Основная деятельность: Органы, ответственные за осуществление Протокола	20 270	7 170	27 440
Программная область 1: Установление целевых показателей и представление отчетности	11 151	1 641	12 792
Программная область 2: Системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования	69 282	120 348	189 630
Программная область 3: Вопросы общего характера	151 882	18 717	170 599
Программная область 4: Механизм оказания содействия реализации проектов	1 298	1 228	2 527
Программная область 8: Равноправный доступ	21 964	409	22 373
Программная область 9: Нарращивание потенциала и обмен опытом	24 288	113 788	138 076
Общий объем расходов на деятельность	300 136	263 301	563 436
Расходы по персоналу ВОЗ	0	951 309	951 309
Итого	300 136	1 214 609	1 514 745

Примечание: Некоторые расходы являются сметными, в том числе расходы по персоналу за июль–декабрь 2013 года и расходы на два совещания в поддержку деятельности по программной области 2, проведение которых намечено на 31 июля 2013 года (на каждое из них планируется израсходовать по 50 000 долл. США как специально выделенных на эти совещания, так и иных средств). Таблица составлена с учетом структуры программы работы на 2011–2013 годы, утвержденной Совещанием Сторон на его второй сессии.